

№ 51/8-45

Министерство иностранных дел Латвийской Республики свидетельствует свое уважение Министерству иностранных дел Российской Федерации и, ссылаясь на ноту № 1818/2ЕД Министерства иностранных дел Российской Федерации от 25 февраля 2011 года, имеет честь информировать о том, что Правительство Латвийской Республики согласно внести изменение в Статью 18 Соглашения между Правительством Латвийской Республики и Правительством Российской Федерации о международном автомобильном сообщении от 22 февраля 1995 года в следующей редакции:

«Статья 18

1. Перевозчики государств Договаривающихся Сторон при осуществлении перевозок пассажиров и грузов на основании настоящего Соглашения освобождаются на взаимной основе от уплаты на территории государства другой Договаривающейся Стороны налогов, сборов и платежей, связанных с владением автотранспортными средствами или их использованием.
2. Указанное в пункте 1 настоящей статьи освобождение не относится к сборам и платежам за пользование дорожной инфраструктурой, платными автомобильными дорогами, мостами и тоннелями, если такие сборы подлежат взиманию на недискриминационной основе.»

Таким образом, Правительство Латвийской Республики согласно, что нота Министерства иностранных дел Российской Федерации и настоящая нота, которая содержит согласие Правительства Латвийской Республики, создает Соглашение о внесении изменений в Соглашение между Правительством Латвийской Республики и Правительством Российской Федерации о международном автомобильном сообщении от 22 февраля 1995 года. Настоящее Соглашение вступит в силу через 30 дней со дня, когда Латвийская Сторона уведомит о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу.

Министерство иностранных дел Латвийской Республики пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству иностранных дел Российской Федерации уверения в своем высоком уважении.

Рига

3 января 2014 года

**Министерству иностранных дел Российской Федерации**  
**г. МОСКВА**

№ 1818 /2ЕД

Министерство Иностранных Дел Российской Федерации свидетельствует свое уважение Посольству Латвийской Республики в Российской Федерации и имеет честь от имени Правительства Российской Федерации предложить заключить следующее Соглашение о внесении изменений в Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Латвийской Республики о международном автомобильном сообщении от 22 февраля 1995 года и в Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Латвийской Республики о принципах сотрудничества и условиях взаимоотношений в области транспорта от 22 февраля 1995 года:

1) статью 18 Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Латвийской Республики о международном автомобильном сообщении изложить в следующей редакции:

**ПОСОЛЬСТВУ  
ЛАТВИЙСКОЙ РЕСПУБЛИКИ  
г.Москва**

## «Статья 18

1. Перевозчики государств Договаривающихся Сторон при осуществлении перевозок пассажиров и грузов на основании настоящего Соглашения освобождаются на взаимной основе от уплаты на территории государства другой Договаривающейся Стороны налогов, сборов и платежей, связанных с владением автотранспортными средствами или их использованием.

2. Указанное в пункте 1 настоящей статьи освобождение не относится к сборам и платежам за пользование дорожной инфраструктурой, платными автомобильными дорогами, мостами и тоннелями, если такие сборы подлежат взиманию на недискриминационной основе.»;

2) статью 3 Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Латвийской Республики о принципах сотрудничества и условиях взаимоотношений в области транспорта изложить в следующей редакции:

## «Статья 3

1. Договаривающиеся Стороны будут при заключении межправительственных соглашений по отдельным видам транспорта предусматривать на условиях взаимности максимально возможное освобождение перевозчиков государств Договаривающихся Сторон, осуществляющих перевозки пассажиров и грузов на территории государства другой Договаривающейся Стороны, а также транспортных средств, выполняющих эти перевозки, от налогов и государственных сборов, связанных с использованием транспортных средств, а также налогов и сборов на доходы и

прибыль, получаемые от перевозок.

2. Указанное в пункте 1 настоящей статьи освобождение не относится к сборам и платежам за пользование дорожной инфраструктурой, платными автомобильными дорогами, мостами и тоннелями, если такие сборы подлежат взиманию на недискриминационной основе.»

В случае согласия Латвийской Стороны с изложенным Министерство от имени Правительства Российской Федерации имеет честь предложить считать настоящую ноту и ответную ноту Посольства Латвийской Республики в Российской Федерации Соглашением о внесении изменений в Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Латвийской Республики о международном автомобильном сообщении от 22 февраля 1995 года и в Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Латвийской Республики о принципах сотрудничества и условиях взаимоотношений в области транспорта от 22 февраля 1995 года, которое вступит в силу через 30 дней с даты получения ответной ноты Латвийской Стороны.

Министерство Иностранных Дел Российской Федерации пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству Латвийской Республики уверения в своем высоком уважении.



Москва, «25» февраля 2011 года